

付録 8

調査票（日本語・マレー語併記）

付録8 調査票（日本語・マレー語併記）

下記の質問にお答えください。 Sila jawab soalan yang berikut;

- (1) 名前（自由回答） Nama
 - (2) クラス（自由回答） Kelas
 - (3) 性別 Jantina
 - a. 男 Lelaki
 - b. 女 Perempuan
 - (4) エスニック Bangsa
 - a. マレー人 Melayu
 - b. 華人 Cina
 - c. インド人 India
 - d. その他 Lain
 - (5) 家庭における使用言語 Bahasa di Rumah
 - a. マレー語 Melayu
 - b. 英語 Inggeris
 - c. 華語 Cina
 - d. タミル語 Tamil
 - (6) 住所（自由回答） Alamat Rumah
 - (7) イーメールアドレス（自由回答） Alamat E-mail
 - (8) 家にコンピューターがありますか？ Anda mempunyai komputer di rumah?
 - a. はい Ya
 - b. いいえ tidak
 - (9) 家に携帯電話はあるか Anda memiliki telefon bimbit (*handphone*) di rumah?
 - a. はい Ya
 - b. いいえ tidak
 - (10) 父親の職業（自由回答） Kerja bapa
 - (11) 父親の教育 Pendidikan bapa
 - a. スタンダード6 darjah 6
 - b. 前期中等教育 menengah rendah
 - c. 後期中等教育 menengah atas
 - d. ディプロマ diploma
 - e. 大学学位 ijazah universiti
 - f. 修士・博士学位 master/doctor
 - (12) 母親の職業（自由回答） Kerja ibu
 - (13) 母親の教育 Pendidikan ibu
 - a. スタンダード6 darjah 6
 - b. 前期中等教育 menengah rendah
 - c. 後期中等教育 menengah atas
 - d. ディプロマ diploma
 - e. 大学学位 ijazah universiti
 - f. 修士・博士学位 master/doctor
1. あなたは、なぜ、現在通っている学校を選びましたか？
Mangapakah anda telah memilih sekolah anda sekarang?
- a. UPSR/PMR の結果
 - b. 学校教師の意見 pendapat guru sekolah
 - c. 初等学校カウンセラーの意見 pendapat kaunselor sekolah rendah
 - d. 家族の意見 pendapat keluarga
 - e. 興味 minat
 - f. 家族の背景 latarbelakang keluarga
 - g. 家の近く dekat dengan rumah
 - h. 職業機会 peluang pekerjaan
 - i. 勉強するための設備 kemudahan untuk belajaran
 - j. 課外活動が活発 sekolah ini aktif untuk ko-kurikulum
 - k. 教師 Guru
 - l. その他（自由回答） Lain:nyatakan

2. フォーム・ファイブ修了後に、どの進路を選びますか？

Apakah pilihan anda selepas tamat Tingkatan 5?

- a. 進学 (設問4を答える必要はありません) belajar (tidak perlu jawab no. 4)
- b. 就職 (設問3,5,6を答える必要はありません) bekerja (tidak perlu jawab no. 3, 5 dan 6)

3. 設問2で「進学する」と答えたのはなぜですか？

Pilihan jawapan anda diatas adalah “a. belajar” berdasar?

- a. SPMの結果 keputusan SPM
- b. 学校教師の意見 pendapat guru sekolah
- c. 学校カウンセラーの意見 pendapat kauncelor sekolah
- d. 家族の意見 pendapat keluarga
- e. 興味 minat
- f. 家族の背景 latarbelakang keluarga
- g. 就職の機会 peluang pekerjaan
- h. その他 (自由回答) lain
- i. 分からない tidak pasti

4. 設問2で「就職する」と答えたのはなぜですか？

Pilihan jawapan anda di soalan no.2 adalah “ b. bekerja” berdasar?

- a. SPMの結果 keputusan SPM
- b. 学校教師の意見 pendapat guru sekolah
- c. 学校カウンセラーの意見 pendapat kauncelor sekolah
- d. 家族の意見 pendapat keluarga
- e. 興味 minat
- f. 家族の背景 latarbelakang keluarga
- g. その他 (自由記述) lain
- h. 分からない tidak pasti

5. 設問2で「進学する」と答えた場合、下記のどの機関で学ぶ予定ですか？

Jika pilihan jawapan anda di soalan no.2 adalah “a. belajar ” , anda akan belajar di…?

- a. 公立大学の大学準備課程 Matrikulasi di Universiti (IPTA)
- b. 私立大学 Universiti Swasta (IPTS)
- c. 私立カレッジ Kolej Swasta
- d. 教員養成カレッジ Maktab Penguruan
- e. フォーム・シックス Tingkatan 6
- f. 海外の大学 Universiti Luar Negara:nyatakan
- g. ツイン・プログラム Program Berkembar dengan universiti Antarabangsa (Twinning Program)
- h. 職業学校 Sekolah Vokasional
- i. 技術学校 Sekolah Teknik
- j. その他 (自由記述) lain
- k. 分からない tidak pasti

6. 設問2で「進学する」と答えた場合、フォーム・ファイブ修了後、大学やカレッジでどの分野を専攻したいですか？

Jika pilihan jawapan anda di soalan no. 2 adalah “a. belajar ” , apakah bidang pengkhussan yang anda akan pilih selepas tingkatan 5 di universiti, kolej dll?

- a. 医学 perubatan
- b. 理学 sains
- c. 数学 matematik
- d. コンピューター・情報技術 komputer/IT
- e. 工学 jurutera
- f. 農学 pertanian
- g. 会計学 akaun
- h. 商学 perniagaan
- i. 経済学 ekonomi
- j. 社会科学 sains social
- k. 法学 undang-undang
- l. 文学 sastera
- m. 教育学 pendidikan
- n. その他 (自由記述) lain
- o. 分からない tidak pasti

7. 設問6のように答えた理由は何ですか？

Pilihan jawapan anda diatas (soalan no.6) adalah berdasarkan?

- a. 試験の結果 keputusan peperiksaan
- b. 学校教師の意見 pendapat guru sekolah

- c. 学校カウンセラーの意見 pendapat kauncelor sekolah
 d. 家族の意見 pendapat keluarga
 e. 興味 minat
 f. 家族の背景 latarbelakang keluarga
 g. 就職の機会 peluang pekerjaan
 h. その他 (自由記述) lain
 i. 分からない tidak pasti
8. 将来あなたは何になりたいですか? (自由回答)
 Apakah kerjaya yang anda akan pilih pada masa yang akan datang?
9. 設問8のように答えたのはなぜですか?
 Jawapan anda diatas (soalan no. 8) adalah berdasarkan?
- a. 試験の結果 keputusan Peperiksaan
 b. 学校教師の意見 pendapat guru sekolah
 c. 学校カウンセラーの意見 pendapat kauncelor sekolah
 d. 家族の意見 pendapat keluarga
 e. 興味 minat
 f. 家族の背景 latarbelakang keluarga
 g. 賃金 gaji
 h. 地位 status
 i. その他 (自由記述) lain
 j. 分からない tidak pasti
10. 進路について、誰かに相談しますか?
 Adakah anda berbincang mengenai pemilihan kerja atau sekolah anda dengan orang lain?
- a. いつも selalu
 b. 時々 kadang-kadang
 c. ほとんどない jarang
 d. ない tidak ada
11. 進路について、誰に相談しますか?
 Anda berbincang mengenai pemilihan kerja atau sekolah dengan siapa?
- a. 父親 bapa
 b. 母親 ibu
 c. 兄 abang
 d. 姉 kakak
 e. 学校教師 guru sekolah
 f. 学校カウンセラー guru kauncelor sekolah
 g. kawan-kawan
 h. 塾の教師 guru tuisyen
 i. 親戚 saudara
 j. その他 (自由記述) lain
12. どのように進路に関する情報を集めますか?
 Bagimanakah anda mendapat maklumat pemilihan kerja atau sekolah?
- a. テレビ TV
 b. 本 buku
 c. 新聞 suratkhobar
 d. 雑誌 majalah
 e. パンフレット prospektus
 f. インターネット Internet
 g. その他 (自由記述) lain
13. あなたの意見では、男性はフォーム・ファイブあるいはフォーム・シックスを修了した後、よい夫や父親になるために、高等教育を受ける必要があると思いますか?
 Pada pendapat anda, lelaki perlu mendapat pendidikan tinggi selepas tingkatan 5 atau tingkatan 6 untuk menjadi suami dan bapa yang baik?
- a. とても賛成 sangat setuju
 b. 賛成 setuju
 c. 賛成しない tidak setuju
 d. あまり賛成しない tidak sangat setuju
 e. 分からない tidak pasti

14. あなたの意見では、男子はフォーム・ファイブあるいはフォーム・シックスを修了した後、よい夫や父親になるために、就職する必要があると思いますか？
Pada pendapat anda, lelaki perlu mendapat pekerjaan selepas tingkatan 5 atau tingkatan 6 untuk menjadi suami dan bapa yang baik?
- a. とても賛成 sangat setuju b. 賛成 setuju
c. 賛成しない tidak setuju d. あまり賛成しない tidak sangat setuju
e. 分からない tidak pasti
15. あなたの意見では、女子はフォーム・ファイブあるいはフォーム・シックスを修了した後、よい妻や母親になるために、高等教育を受ける必要があると思いますか？
Pada pendapat anda, wanita perlu mendapat pendidikan tinggi selepas tingkatan 5 atau tingkatan 6 untuk menjadi isteri dan ibu yang baik?
- a. とても賛成 sangat setuju b. 賛成 setuju
c. 賛成しない tidak setuju d. あまり賛成しない tidak sangat setuju
e. 分からない tidak pasti
16. あなたの意見では、女子はフォーム・ファイブあるいはフォーム・シックスを修了した後、よい妻や母親になるために、就職する必要があると思いますか？
Pada pendapat anda, wanita perlu mendapat pekerjaan selepas tingkatan 5 atau tingkatan 6 untuk menjadi isteri dan ibu yang baik?
- a. とても賛成 sangat setuju b. 賛成 setuju
c. 賛成しない tidak setuju d. あまり賛成しない tidak sangat setuju
e. 分からない tidak pasti
17. あなたは、「女性は主婦として家で働く一方、男性は家の外で働くのがふさわしい」という意見に賛成ですか？
Anda bersetuju bahawa “wanita sesuai kerja di rumah sebagai suri rumah tangga, manakala lelaki bekerja di luar rumah” ?
- a. とても賛成 sangat setuju b. 賛成 setuju
c. 賛成しない tidak setuju d. あまり賛成しない tidak sangat setuju
e. 分からない tidak pasti
18. あなたは、「女性はいかに高い教育を受けても最後には台所に」という意見を賛成ですか？
Anda bersetuju bahawa “wanita mengaji tinggi-tinggi akhirnya kedapur jua” ?
- a. とても賛成 sangat setuju b. 賛成 setuju
c. 賛成しない tidak setuju d. あまり賛成しない tidak sangat setuju
e. 分からない tidak pasti
19. あなたの意見では、家庭でどちらがリーダーシップを取るのがふさわしいと思いますか？
Pada pendapat anda, yang mana lebih sesuai menjadi pemimpin dalam rumah anda?
- a. 男性 lelaki b. 女性 perempuan c. 分からない tidak pasti

20. あなたの意見では、あなたの学校でどちらがリーダーシップを取るのがふさわしいと思いますか？
Pada pendapat anda, yang mana lebih sesuai menjadi pemimpin di sekolah anda?
- a. 男性 lelaki b. 女性 perempuan c. 分からない tidak pasti
21. あなたの意見では、あなたのコミュニティでどちらがリーダーシップを取るのがふさわしいと思いますか？
Pada pendapat anda, yang mana lebih sesuai menjadi pemimpin dalam kaum anda?
- a. 男性 lelaki b. 女性 perempuan c. 分からない tidak pasti
22. あなたの意見では、マレーシア社会でどちらがリーダーシップを取るのがふさわしいと思いますか？
Pada pendapat anda, yang mana lebih sesuai menjadi pemimpin dalam masyarakat Malaysia?
- a. 男性 lelaki b. 女性 perempuan c. 分からない tidak pasti
23. あなたの意見では、男性と女性にふさわしい職業は何ですか？（自由回答、3つまで可）
Pada pendapat anda, apakah pekerjaan sesuai untuk lelaki dan wanita?
24. あなたの意見では、あなたの家で性差別はあると思いますか？
Pada pendapat anda, adakah berlaku diskriminasi jantina dalam rumah anda?
- a. いつも selalu b. 時々 kadang-kadang
c. ほとんどない jarang d. 全くない tidak berlaku
e. 分からない tidak pasti
25. あなたの意見では、あなたの学校で性差別はあると思いますか？
Pada pendapat anda, adakah berlaku diskriminasi jantina dalam sekolah anda?
- a. いつも selalu b. 時々 kadang-kadang
c. ほとんどない jarang d. 全くない tidak berlaku
e. 分からない tidak pasti
26. あなたの意見では、あなたのコミュニティで性差別はあると思いますか？
Pada pendapat anda, adakah berlaku diskriminasi jantina dalam kaum anda?
- a. いつも selalu b. 時々 kadang-kadang
c. ほとんどない jarang d. 全くない tidak berlaku
e. 分からない tidak pasti
27. あなたの意見では、マレーシア社会で性差別はあると思いますか？
Pada pendapat anda, adakah berlaku diskriminasi jantina dalam masyarakat Malaysia ?
- a. いつも selalu b. 時々 kadang-kadang
c. ほとんどない jarang d. 全くない tidak berlaku
e. 分からない tidak pasti

以上です。どうもありがとうございました。Sekian, Terima Kasih.